



REPUBLIKA HRVATSKA
Središnji državni ured za
razvoj digitalnog društva



The role of key words and the use of the multilingual Eurovoc Thesaurus when searching for legal regulations of the Republic of Croatia - research results

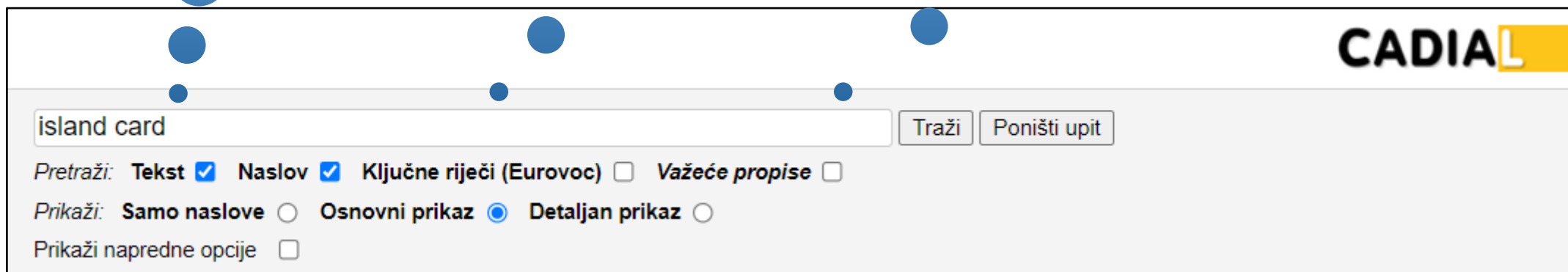
Tanja Didak Prekpalaj, PhD
44th International Convention MIPRO 2021
Information and Communication Technology Law (ICTLAW)
September 30, 2021

Searching for legal regulations

Where to apply
for an island card?

Necessary
documents for
issuing an island
card?

The cost of issuing
an island card?



The screenshot shows the CADIAL search interface. At the top right is the CADIAL logo. Below it is a search bar containing the text "island card". To the right of the search bar are two buttons: "Traži" and "Poništi upit". Below the search bar are several filter options:

- Pretraži: **Tekst** **Naslov** **Ključne riječi (Eurovoc)** **Važeće propise**
- Prikaži: **Samo naslove** **Osnovni prikaz** **Detaljan prikaz**
- Prikaži napredne opcije

Central Catalogue of Official Documents of the Republic of Croatia

Enables access to documents from one place for all users!

Središnji katalog službenih dokumenata RH

Pravni propisi Međunarodni ugovori Službena glasila tijela lokalne samouprave Dokumenti i publikacije Pojmovnik EUROVOC

CADIAL

island card Traži Poništi upit

Pretraži: Tekst Naslov Ključne riječi (Eurovoc) Važeće propise

Prikaži: Samo naslove Osnovni prikaz Detaljan prikaz

Prikaži napredne opcije

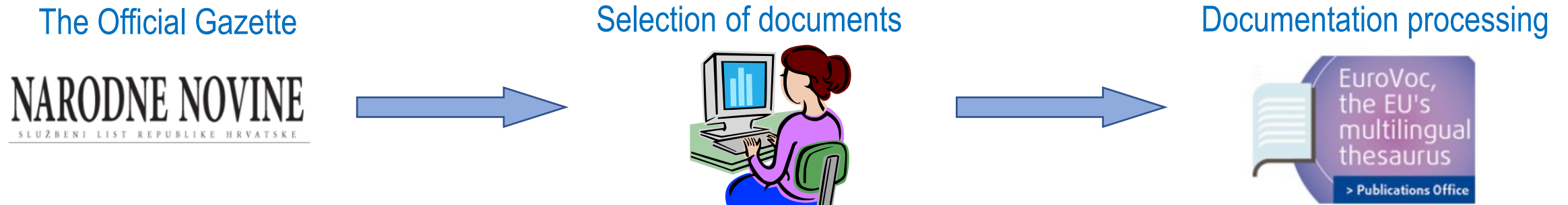
Datum ažuriranja podataka: 06.09.2021 (NN 097/2021)

Tražilica CADIAL © 2007–2017 FER

Baza pravnih propisa © 2017 Središnji državni ured za razvoj digitalnog društva

- ✓ permanent
- ✓ easy
- ✓ free of charge

Creating the collection of legal regulations of the Republic of Croatia



Collection available on <https://sredisnjikatalogrh.gov.hr/>

Središnji katalog Adresari i imenici Političke stranke i izbori

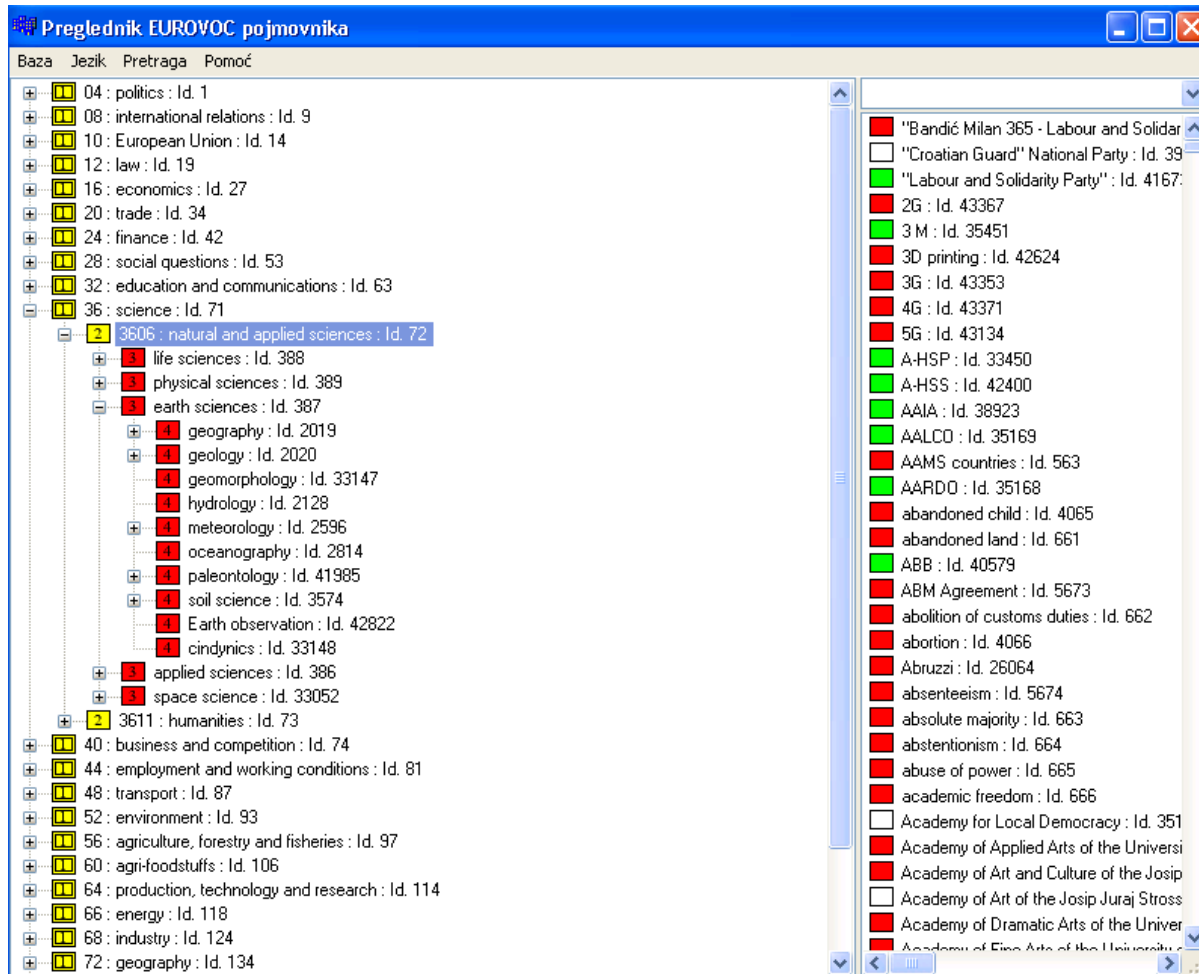
Naslovnica » Središnji katalog

Središnji katalog službenih dokumenata RH

Pravni propisi Međunarodni ugovori Službena glasila tijela lokalne samouprave Dokumenti i publikacije

01000100 01001001 01000111 01001001 01010100 01000001 01001100 01001110 01000001 00100000 01001000 01010010 01010110 01000001 01010100 01010011 01001011 01000001

Documentation processing with Eurovoc Thesaurus



- multilingual, multidisciplinary documentation tool
- 21 fields
- 127 microthesauri
- more than 7000 descriptors

Developed by the Publications Office of the European Union for the purpose of precise documentation processing of official documentation of the European Union.

01000100 01001001 01000111 01001001 01010100 01000001 01001100 01001110 01000001 00100000 01001000 01010010 01010110 01000001 01010100 01010011 01001011 01000001

Crovoc – Croatian appendix to Eurovoc

- Bodies of state authority
- Public sector bodies
- Local and regional self-government
- Diplomatic and consular representations
- Political parties
- Geography
- ... of the Republic of Croatia

Središnji državni ured za razvoj digitalnog društva / [H1] TIJELA DRŽAVNE VLASTI REPUBLIKE HRVATSKE	
	CROVOC 4.9 -- Deskriptor
Napomena:	Razdoblje djelovanja: 2019/ . Do srpnja 2019. godine Ured je imao status tijela središnje državne uprave, a od srpnja 2019. ima status tijela državne upravne organizacije.
Vidi:	OSNIVANJE: Zakon o sustavu državne uprave (NN 066/2019): http://www.digured.hr/cadial/searchdoc.p...
Područje:	[H] INSTITUCIJE REPUBLIKE HRVATSKE
Potpojmovnik:	[H1] TIJELA DRŽAVNE VLASTI REPUBLIKE HRVATSKE
Širi pojam:	državne upravne organizacije Republike Hrvatske
Uži pojam:	Glavno tajništvo Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Kabinet državnog tajnika Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor razvoja digitalne infrastrukture i usluga u javnom sektoru Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za planiranje i strategiju razvoja digitalnog društva Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za razvoj digitalne infrastrukture Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za razvoj javnih usluga digitalnog društva Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za razvoj kibernetičke sigurnosti digitalnog društva Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za razvoj registara i baza podataka digitalnog društva Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za sigurnost i koordinaciju razvoja digitalnog društva Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva Sektor za službene dokumente i informacije Središnjeg državnog ureda za razvoj digitalnog društva
ENGLESKI:	Central State Office for the Development of the Digital Society
Napomena:	Period of Activity: 2019/ .

Display of search results for the regulation "Building Act"

Zakon o gradnji (NN 153/2013)

Vrsta propisa: zakonski akt

Status propisa:

- VAŽEĆI PROPIS

Ključne riječi Eurovoca (8):

(skрати popis...)

- gradnja
- sigurnost građevine
- građevinska dozvola
- izolacija građevine
- energetska učinkovitost
- potrošnja energije
- održavanje
- uporabna dozvola

Područje djelatnosti:

- Graditeljstvo i urbanizam

Poglavlje pregovora s EU:

Bez oznake poglavlja

Napomene (5):

(prikaži sve...)

- Datum stupanja na snagu: 01.01.2014
- Odredbe članka 5. stavka 3. i članka 108. stavka 4. stupaju na snagu 1. siječnja 2015

.....

Vezani dokumenti (3):

- Izmjene/dopune (i pročišćeni tekst): Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o gradnji (NN 020/2017)
- Izmjene/dopune: Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o gradnji (NN 039/2019)
- Izmjene/dopune (EU usklađenje): Zakon o izmjenama i dopunama Zakona o gradnji (NN 125/2019)

Podzakonski akti (26):

(prikaži sve...)

- Pravilnik o kontroli projekata (NN 032/2014)
- Pravilnik o uvjetima i mjerilima za davanje ovlaštenja za kontrolu projekata (NN 032/2014) – **NE VAŽI!**

.....

EU dokumenti:

- (CELEX 32010L0031) Direktiva 2010/31/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o energetske učinkovitosti zgrada (preinaka)

Poveznica na originalni dokument: Zakon o gradnji (NN 153/2013)

Neslužbeni prijevodi:

- Building Act / izvor prijevoda Hrvatska komora arhitekata

Objectives and description of the research

A. Analysis of user queries through five case studies

- 16,270 user queries were included in the case study examination
- each query was manually rated and categorized as a specific case study

B. Survey on user satisfaction with the CADIAL search engine

- 862 unique user responses
- pop-up survey consisted of five questions and was placed on the search engine page

Research results

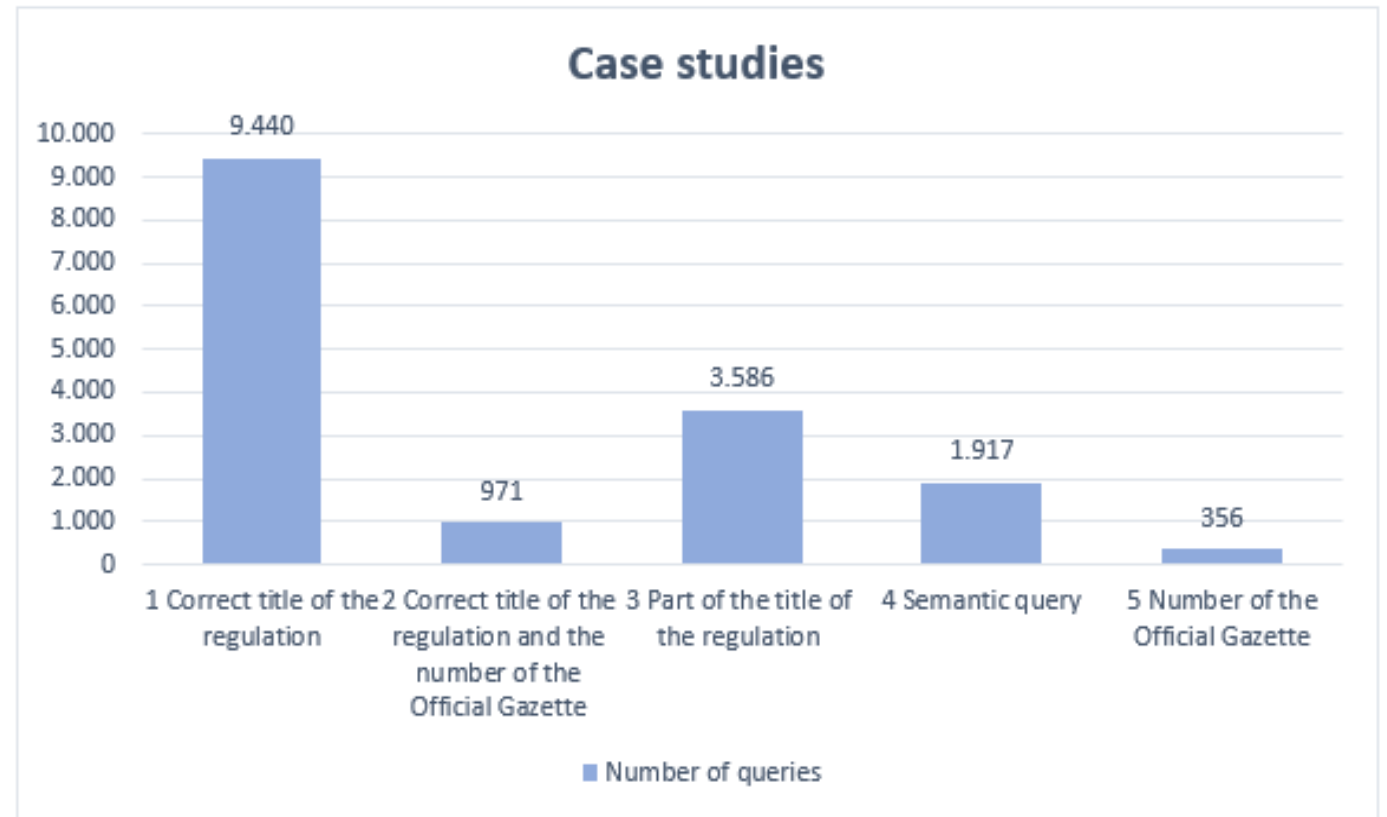
- Predefined text search options were used in 96.63% of queries, and title search in 99.60% of queries
- Only 1,508 queries (9.27%) had the Eurovoc search option included (key words)
- Only half of the users choose to use advanced search options to limit their results to, for example, the type of regulation, area of activity or EU chapter

The screenshot shows the CADIAL search interface. A search bar is at the top with a search button labeled 'Traži' and a 'Poništi upit' button. Below the search bar, there are search options: 'Pretraži: Tekst' (checked), 'Naslov' (checked), 'Ključne riječi (Eurovoc)' (unchecked), and 'Važeće propise' (unchecked). Below that, there are display options: 'Prikaži: Samo naslove' (unchecked), 'Osnovni prikaz' (checked), and 'Detaljan prikaz' (unchecked). Green lines connect the usage percentages to the corresponding options: 96,63% to the search bar, 99,60% to 'Naslov', 9,27% to 'Ključne riječi (Eurovoc)', and 0,28% to 'Važeće propise'. The CADIAL logo is in the top right corner.

Search Option	Usage Percentage
Predefined text search options	96,63%
Title search (Naslov)	99,60%
Eurovoc search option (Ključne riječi)	9,27%
Advanced search options (Važeće propise)	0,28%

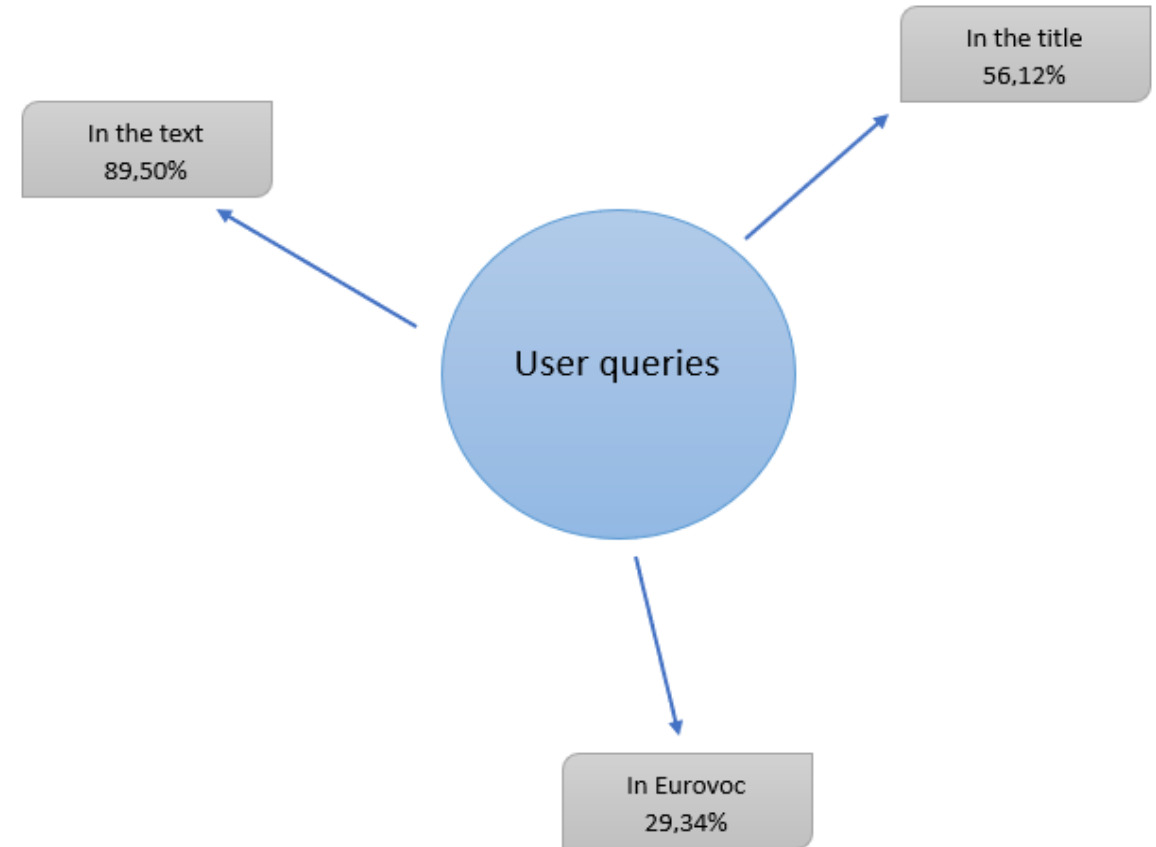
Display of the number of queries in all case studies

- 1 – the user has entered the correct title of the regulation
- 2 – the user entered the correct title of the regulation and the number of the Official Gazette
- 3 – the user has entered part of the title of the regulation
- 4 – the user has entered the terms for which he expects the required regulation
- 5 – the user entered the direct identifier (the number of the Official Gazette)



Matching semantic queries with words in a title, text, or Eurovoc Thesaurus

- 1,917 semantic queries
- After eliminating the same or repeated queries, a total of 743 different queries were selected and then their match with the offered search options was analysed



The results of the survey

- Over 90% of users found the regulation they were looking for
- Over 90% of users rated the search engine as easy to use
- Over 50% of users did not use Eurovoc in their search
- Over 50% of users are employees in the private sector
- Over 94% of users intend to use the search engine again

The screenshot displays the 'Središnji državni portal' website. The header includes the logo of the Republic of Croatia and the text 'REPUBLICA HRVATSKA Središnji državni ured za razvoj digitalnog društva'. A red navigation bar contains links for 'Središnji katalog', 'Adresari i imenici', 'Političke stranke i izbori', 'Pomoć', and a YouTube icon. Below the navigation bar, the page title is 'Središnji katalog službenih dokumenata RH'. The main content area shows a search interface with a 'Pretraži!' button and a 'Poništi obrazac!' button. A survey pop-up window titled 'MOLIMO VAS ZA MIŠLJENJE O CADIAL TRAZILICI' is overlaid on the right side of the page. The survey asks if the user found the regulation they were looking for (DA or NE), requests a rating for the simplicity of using the search engine (Jednostavna je or Nije jednostavna), and asks for a reason if the answer is 'Nije jednostavna'. It also asks for the user's workplace (Državna služba, Javna služba, Privatni sektor, or Drugo) and if they intend to use the search engine again (DA or NE). A 'POŠALJI' button is at the bottom of the survey pop-up.

01000100 01001001 01000111 01001001 01010100 01000001 01001100 01001110 01000001 00100000 01001000 01010010 01010110 01000001 01010100 01010011 01001011 01000001

The results of the survey - user comments

- Improving search capabilities (users are looking for consolidated texts or chronological search)
- Filtering search results (suggestion to include timeline of the regulation)
- The ranking of the required regulation
- Display options (search engine is not adjusted for browsing on mobile devices)

Conclusion

- improve the existing search engine that will be able to respond to the various information needs of end users
- enable the average user who is not versed in legal terminology, to access the requested document in an efficient, fast, and free manner

Since 2018, SDURDD, in cooperation with the Faculty of Electrical Engineering and Computing (Text Analysis and Knowledge Engineering Lab) have been working together to improve the semantic search engine, through the EU project **Establishment of an integral system for the management of the official documentation of the Republic of Croatia.**

Thank you for your attention!

More information:

<https://sredisnjikatalogrh.gov.hr/>

<https://rdd.gov.hr/projekti-i-eu-projekti/eu-projekti/uspostava-integralnog-sustava-za-upravljanje-sluzbenom-dokumentacijom-republike-hrvatske/330>